

УДК 811.112.2'37

К. А. Сокол, студент

Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь

МЕТАФОРИЧЕСКАЯ НОМИНАЦИЯ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ НАИМЕНОВАНИЙ ЕМКОСТЕЙ)

Рассмотрены вторичные (метафорические) значения наименований емкостей в немецком языке. Проведена их лексико-семантическая классификация и выявлены самые широко представленные группы значений.

Ключевые слова: номинация; семантическая деривация; метафора; вторичное значение; лексико-семантическая классификация.

В быстро меняющемся мире постоянно возникают новые понятия и реалии, нуждающиеся в названиях. В ответ на эту потребность в языке возникают неологизмы. Один из путей их образования – семантическая деривация, связанная с появлением у слова семантически вторичных значений, возникших вследствие переноса уже имеющегося имени на другой объект на основе тех или иных ассоциаций. В зависимости от типа ассоциаций (сходство или смежность) выделяют два основных процесса семантической деривации – метафорическую и метонимическую номинацию соответственно. Объектом данного исследования выступают наименования емкостей немецкого языка, участвующие в образовании новых наименований с помощью метафорических переносов.

Источниками языкового материала послужили словари «Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen» [1], «Duden Universalwörterbuch» [2] и интернет-ресурс dwds.de, созданный Берлин-Бранденбургской Академией Наук и охватывающий более 100 миллионов слов немецкого языка [3]. Всего было рассмотрено 147 слов – наименований емкостей, 45 из которых участвует в метафорической номинации.

Следует отметить, что единицы, используемые в качестве источников метафорических переносов, как правило, являются простыми по морфемному составу и принадлежат к исконной лексике, например, *der Koffer* ‘чемодан’, *die Wanne* ‘ванна’, *der Löffel* ‘ложка’. К единицам, не востребованным в метафорической номинации, относятся такие лексические единицы, как *das Swimmingpool* ‘бассейн’, *die Kaffeetasse* ‘кофейная чашка’, *die Vase* ‘ваза’, *der Boiler* ‘бойлер’ и др.

На базе 45 исходных значений было образовано 108 метафорических значений, которые можно условно разделить на 20 лексико-семантических групп: «Тело человека», «Группы людей», «Растения и их части», «Музыкальные инструменты и их части», «Спорт», «Наименования из медицинской сферы», «Охота», «Предметы одежды», «Предметы мебели», «Техника» и др.

Самые многочисленные из них – «Тело человека» (15 значений, или 13,8 % от общего количества образованных наименований: *das Becken* 1. ‘таз’ > 2. ‘тазовая кость’; *der Teller* 1. ‘тарелка’ > 2. ‘внутренняя поверхность ладони’; *der Ranzen* 1. ‘ранец’ > 2. ‘спина, горб’), «Спорт» (12 значений, или 11,1 %: *die Kelle* 1. ‘черпак’ > 2. ‘ракетка для настольного тенниса’; *der Kasten* 1. ‘коробка’ >

2. 'ворота для футбола, гандбола, хоккея'), «Техника» (10 значений, или 9,3 %; *der Topf* 1. 'кастрюля, котел' > 2. 'громкоговоритель'; *das Kästchen* 1. 'коробочка' > 2. 'маленький квадратный объект, особенно электронное устройство и др. '), «Растения и их части» (8 значений, 7,4 %; *der Kelch* 1. 'чаша, кубок' > 2. 'внешняя, обычно зеленая часть околоцветника, покрывающая лепестки'; *die Hülse* 1. 'оболочка' > 2. 'стручок').

Единичными наименованиями представлены группы «Экономика» (*die Blase* 1. 'пузырь' > 2. 'рыночная ситуация, при которой определенные товары или активы продаются по сильно завышенным ценам из-за (спекулятивного) большого спроса'), «Деньги» (*der Koffer* 1. 'чемодан' > 2. 'коробка табака (как платежное средство у заключенных)'), «Инструменты» (*die Kelle* 1. 'черпак' > 2. 'мастерок').

В результате проведенного исследования было установлено, что метафорический потенциал наименований емкостей современного немецкого языка чрезвычайно разнообразен и охватывает множество областей человеческого опыта. Примечательно, что целый ряд вторичных значений используется для номинации частей тела человека. Как правило, в языке наблюдается обратная тенденция: соматизмы активно участвуют в словообразовании и семантической деривации и являются базой для порождения новых наименований. Однако следует отметить, что метафорические номинации, выявленные в данном исследовании, обозначают прежде всего внутренние органы, скрытые от непосредственного восприятия. Такая закономерность связана, вероятно, с последовательным освоением действительности: сначала человек дал имена тем или иным емкостям, а впоследствии использовал данные единицы в качестве источников метафоры для соответствующих номинативных целей.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Dornseiff, F.* Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen / F. Dornseiff. – 8. Aufl. – Berlin ; New York : W. de Gruyter, 2004. – 933 S.
2. Duden. Deutsches Universalwörterbuch A-Z. – Berlin : Dudenverlag, 2015. – 2128 S.
3. Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.dwds.de/>. – Date of access: 11.09.2022.